**К вопросу о греко-фригийском билингвизме (на материале корпуса новофригийских надписей)**

Алексинская София Дмитриевна

Студентка МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Греческий язык в варианте эллинистической койне, ставший lingua franca для державы Александра Македонского, распространился на значительную территорию, объединяющую как ареалы родственных греческому языков, так и языков, принадлежащих к другим языковым семьям. Если на большинстве подверженных греческому влиянию территорий языковую ситуацию можно охарактеризовать термином диглоссии, то для территории Малой Азии, по всей видимости, нужно говорить именно о явлении билингвизма. Ключевым при этом становится вопроc о генетической связи языков этого региона и греческого: если придерживаться теории палеобалканского субстрата, то можно говорить о вторичном взаимовлиянии фригийского и греческого языков уже на территории Малой Азии. Данный фактор значительно отличает условия бытования фригийского языка от ситуации в других регионах эллинистического мира: для фригийского населения греческий язык в различных своих вариантах всегда был языком межполисного и позже межгосударственного общения, языком торговли, который был понятен без специального образования.

Исторический регион Фригии, с самого раннего времени заселенный греками и находившийся с ними в тесном контакте, всегда испытывал сильнейшее влияние греческого языка. Тем не менее бытование фригийского языка сначала в границах независимого государства (с 1200 по 670 гг.) и далее в рамках зависимой провинции Персидской державы позволило ему сохранить свою самобытность и приостановило процесс глоттогонической конвергенции с греческим языком до времени присоединения Фригии к державе Александра Македонского.

Греческий язык в Анатолии был, как и в остальных эллинизированных областях, языком элиты и городского населения. После македонского завоевания фригийцы почти полностью ассимилировались с близкими им греками и в большинстве своем перешли на греческий язык. Сельское население также постепенно стало перенимать язык, что привело к появлению «народного» греческого языка на территории Малой Азии, который характеризовался слиянием различных именных и глагольных форм, изменениями в синтаксисе и фонетическим приспособлением греческих слов к нормам фригийского языка. языке. При этом значительная часть носителей фригийского языка не могла писать на греческом языке, но при этом в достаточной степени понимая устную речь из-за родства этих двух языков [Neumann, 1988].

Наиболее яркой чертой фригийской «демотики» является фонетическая интерференция: в грекоязычных надписях, написанных носителями фригийского языка, регулярно встречается фригийская, а не греческая реализация индоевропейских взрывных согласных. Во фригийском языке мы также можем наблюдать следы обратного влияния греческого языка. Имеющийся эпиграфический материал говорит о том, что фригийский язык, потеряв свой статус в эллинистический период, стал использоваться в письменной форме почти исключительно в погребальных контекстах. Из-за своей прагматики проклятия надгробных надписей оказываются достаточно строго регламентированы и составляются из ряда формульных выражений. Тем не менее, даже в стандартизованном и не подверженном изменениям языке погребальных надписей мы можем найти следы более новых языковых процессов: надпись новофригийского корпуса № 96, датируемая серединой II века н.э., свидетельствует о существовании по крайней мере одного двуязычного греко-фригийского носителя. Данная надпись демонстрирует переключение кодов, при котором автор, говорящий на двух языках, использует никаким образом не ассимилированное выражение из другого языка.

В языке новофригийских надписей мы можем наблюдать ряд явлений, которые не обнаруживаются для более раннего состояния. В большинстве случаев их можно связать с процессом языковой конвергенции с греческим языком в варианте эллинистической койне. Следы этого процесса можно найти как на лексическом, так и на синтаксическом уровне (например, для новофригийского можно отметить изменение грамматических и лексических функций ряда падежей в сравнении с древнефригийским состоянием, которое, по всей видимости, произошло именно под влиянием греческого языка).

Подобное взаимное влияние греческого и фригийского говорит о существовании значительного числа людей, хотя бы в незначительной степени владеющих обоими языками. Таким образом, наблюдение за изменениями во фригийском языке в позднейший период его существования проливает свет на языковую ситуацию в историческом регионе Фригии в I-III в.н.э. и дает новую информацию о статусе греческого языка в Малой Азии.

**Литература**

1. Откупщиков, Ю. В. Догреческий субстрат. У истоков европейской цивилизации. — Л.: Изд-во ЛГУ, 1988
2. Anfosso, Milena. 2017. Du grec au phrygien et du phrygien au grec: changements et mélanges de code dans les inscriptions néo-phrygiennes (Ier – IIIe siècles après J.C.). Camenulae 18. 1–22.
3. Brixhe, C., 'Interactions between Greek and Phrygian under the Roman Empire'//J. N. Adams, Mark Janse, and Simon Swain (eds), Bilingualism in Ancient Society: Language Contact and the Written Text (Oxford, 2002; online edn, Oxford Academic, 1 Feb. 2010)
4. Haas, O. Die phrygischen Sprachdenkmäler. Sofia: Académie bulgare dessciences, 1966